

# La Cantate pour la paix *Kan evid ar peoh*

Journée  
de l'Europe  
9 mai 2009

*Message humaniste et spirituel à l'Europe des Cultures*

L'Institut Culturel de Bretagne participe à la reprise de la *Cantate pour la Paix/Kan evid ar peoh* en partenariat avec la Confédération Kendalc'h et l'Association Dihunerien, qu'anime Michel CHAUVIN (président de la section Musique & Danse de l'ICB).

Avant de devenir "Musique", cette *Cantate pour la Paix* fut d'abord un magnifique poème, fort, poignant, écrit en langue bretonne par Job An Irien.

Tour à tour grave, devant l'angoisse générée par l'évolution de notre société "As-tu entendu le bruit de l'angoisse au cœur creux du monde..." le texte se veut plus serein.

Malgré le constat de la perte de nos valeurs essentielles, il interpelle l'Homme..." on nous a dit qu'il y avait une source cachée dans le cœur de l'homme"...

Le texte devient violent en fustigeant notre comportement "...malheur à qui amasse des richesses sur le dos des pauvres, sur ses biens, goût de mort..."

Mais l'espoir est là, sous-jacent "...J'ai vu la paix en devenir... J'ai goûté au sourire de la paix..."

La foi en l'humanité renforcée par la beauté de la création, transcendée par les vertus qui ont fait grandir l'être humain apporte un bouillonnement de vie, une plénitude des valeurs humaines retrouvées.

## PAIX AU MONDE ENTIER PEOH D'AR BED A-BEZ

La puissance, l'humanisme de ce poème inspirèrent le compositeur René ABJEAN, qui composa une musique très subjective, faisant corps avec les sentiments exprimés.

### Deux versions furent écrites :

- Version Folk, création en juillet 1989,

à Landerneau (29), lors du Festival Kan al Loar, avec la chorale du Bout du Monde, soutenue par 4 musiciens

- Version Symphonique (1992). À l'initiative de la Confédération Kendalc'h, le compositeur Yvan CASSAR signa l'orchestration et les arrangements de la musique de René Abjean. Cette version symphonique de la *Cantate pour la Paix*, fut créée à Rennes, dans le cadre du Festival "Les Tombées de la

### Prélude à la Cantate pour la Paix : comment naquit cette œuvre pacifique ?

Le 17 mars 1978, le pétrolier géant *Amoco Cadix*, s'échoua sur les rochers de Portsall en Ploudalmézeau (29), répandant ses 240 000 tonnes de fuel sur les côtes bretonnes. Ce fut la plus grande catastrophe écologique du monde.

En juin 1978, dans l'église de Ploudalmézeau fut interprétée Peoh, le Final de ce qui devait devenir la *Cantate pour la Paix*. La Bretagne répondait à l'outrage fait à son environnement par un message de Paix, le mot *koltar* se substituant au mot *algue* dans le texte. C'est par ce geste symbolique, empreint de dignité et d'espoir, que prit naissance KAN EVID AR PEOH.

### Reprises 2008/2009

Un chœur formé d'environ 250 choristes, fait renaître cette œuvre musicale.

Il est constitué par :

- Chorale Maxime Bonnet de Baden (56), direction Marc Filiot
  - Chorale de la Ria d'Étel (56), direction François Chapron
  - Chorale Vocalys de St Nolff (56), direction Jean-Yves Le Duc
  - Chorale Adagio de Theix (56), direction Nolwen Caudal
- À ces 4 ensembles se joignent une cinquantaine de chanteurs issus des chorales d'Arradon, Concarneau, Larmor-Plage, Pontivy, Montfort sur Meu, Vannes, Lorient...

Un ensemble instrumental (environ 50 musiciens), formé de professeurs et d'élèves des écoles de musique d'Hennebont, Lanester, Vannes, renforcé par des amateurs confirmés, sera de nouveau dirigé, comme pour la création en 1992, par le chef d'orchestre Jacques WOJCIECHOWSKI.

**Michel CHAUVIN**  
*Initiateur du projet*

KAN  
evid ar  
peoh



cantate  
pour la  
paix

Texte : Job AN IRIEN    Musique : René ABJEAN    Arrangement - Orchestration : Yvan CASSAR

Nuit", le 6 juillet 1992, avec l'orchestre de Brocéliande, composé de 45 musiciens sous la direction de Jacques WOJCIECHOWSKI.

Le chœur de 400 exécutants environ était composé de 10 ensembles vocaux issus du festival de chant choral BREIZH A GAN (création Kendalc'h).

En 1992/1993, la *Cantate de la Paix, Kan Evid Ar Peoh* fut interprétée à 12 reprises (dont 2 fois à Paris).

## Concerts prévus :

### - En Bretagne :

- le mardi 11 novembre 2008 à Chateaubriant (église) - 16h30
- le vendredi 13 mars 2009 à Vannes (Théâtre Anne de Bretagne) - 20h30

### - En Normandie :

- le samedi 9 mai 2009 au Mémorial de Caen dans le cadre de la "Journée de l'Europe"
- le dimanche 10 mai 2009 à la Basilique de Bayeux